本公司幸運獎號碼如下

第一名 30642 第二名 20374
第三名 30508 第四名 11036
第五名 10339 30902
57516 20770
31987 31789
10063 10714
57806 11192

雲島 元豐有限公司 埠華
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燒與盜窃之損失。
你更能感覺自慰。你的離以塡補文件。已收藏在安全地方。晴緊鄙。你雖然購有保險爲護。仍有尊物件。倏然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。
那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間。歡你服務
那華斯高沙銀行雲高華埠寮市定夾哥林比亞街支行啓

片打實業公司

梁春廣

梁慧超

Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

特載要聞

大善長踴躍救災

△廖創興銀行五萬元
上海商業銀行九千元
先施公司各單位各同人
四千三百餘元
中華百貨公司千五元
其他善長多捐一千元或數百圓

香港訊。廖創興銀行。向來熱心公益。樂善好施。前年瑪麗颶風襲港造成嚴重之災害。該行已故董事長廖寶珊先生。率先响應華僑日報。倡捐巨欵五萬元。協助救災。深爲社會所嘉許。最近溫黛颶風帶來更大之災禍。該行總長局同人。一本善與同人之宗旨。又捐港幣伍萬元。託本港四個機構代交社會救濟基金委員會（每機構一萬二千五百圓）。昨日廖創興銀行董事廖烈智。廖烈武與經理王蘊玉。親携本票一萬二千五百圓 交與華僑日報岑維休社長。茲將廖創興銀行總經理廖烈文函錄下。敬啓者。此次颶風襲港。損失慘重。刼後災黎亟待救濟。敝行同人。響應「全港居民救濟風災捐欵運動」。爰秉承先父故董事長廖寶珊先生慈善懷之遺志。特捐助港幣五萬圓。聊盡棉薄。此項捐欵。茲分送本港中西四大報團。每一單位各壹萬式仟伍佰圓。用時隨函附上敝行第六四四五號本票面額港幣壹萬式仟伍佰圓。敬希察收彙轉社會救濟信託基金委員會辦理施賑爲荷。此致華僑日報有限公司岑社長維休。廖創興銀行有限公司總經理廖烈文謹啓。

△上海商業銀行善長

上海商業銀行捐港幣五千圓救災。函云。逕啓者。此次颶風襲港災情慘重。敝行爲响應貴報等主辦之風災救濟運動起見。特認捐港幣五千圓正。相應隨奉同額本票一紙。敬希察收代轉爲荷。此致華僑日報有限公司。上海商業銀行有限公司啓。

△先施公司各 善長

先施公司各單位各同人。捐欵四千三百一十圓救災。錄來函云。逕啓者。九一風災。情形慘重。哀鴻遍地。亟待急賑。茲盡棉力合得捐欵四千三百一十圓。隨函附上匯豐銀行等一八一五〇號支票乙張。請收轉交社會救濟信託基金委員會。以作救濟災民之需。並附捐欵人名表。敬希台照爲荷。此致華僑日報社執事先生。先施有限公司。監督鄭昭斌中先施人壽保險公司五百圓。先施保險置業公司五百圓。鄭昭斌二百圓。陳志明二百圓。毆炳光二百圓。古卓崙二百圓。馬永漢一百圓。羅大堯五十圓。馬惠弼五十元。馬文藻五十元。馬永雄五十圓。馬少聰二十圓。梁頌勳二十圓。馬坤內二十圓。潘承榮二十圓。馮興長二十圓。毆顯氏二十圓。鄧杰麟二十圓。黃×一十圓。陳建德一十圓。高杞强一十圓。李寶焜一十圓。何建邦一十圓。馬容新一十圓。譚勤芳五圓。郭詠五員。以上二十七柱合共四千三百一十員正。一九六二年九月六日。

△中華百貨公司善長

中華百貨公司及同人。捐助一千五百員。來函云。敬啓者。此次颶風肆虐新界居民受災深重。敝公司對此至表同情。謹送上支票兩紙。共計一千五百員。用后開名義捐濟此輩災胞。尚祈查收代轉致香港社會慈善基金委員會。不勝感荷。此致華僑日報執事先生。計開中華百貨有限公司捐一千員。又全體職員同人捐力百員。一九六二年九月六日。

△粵共搜刮豬雞鴨

養肥後運銷港澳

應中秋節市爭取外滙

香港訊。中共廣東省委本月四日向各專區黨委下達指示。要在中秋節前各公社大隊。各農戶爲單位。搜刮生豬雞鴨鵝給廣東省商業局。以便組織貨源。出口香港澳門。爭取外滙。另外一部份供應廣州國營市場。藉此節日前。粉飾大陸市場繁盛。

中共廣東省委下達通知。禁止農村各公社大隊在節日前。未經屠場允許。私自宰殺年豬。如果按原有上項計劃已完成外。多餘生豬。必須交由屠場宰殺。

（未完）

雲埠 永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C
MU 1-1734

新到登市
東洋大菜 派潭涼粉草
佛手白菓 唐山舊菓皮
普洱茶餅 鮮紅蝦米
仁面醬 檸檬醬 蘇梅醬 海鮮醬
名師精製各欵 燒味 臘味
美味牛肉干 發行
專車送貨 快捷妥當

溫高 中和行公司 埠華
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

總代理香港慈威藥廠出品
風行中外 特效良藥
療肺治咳 瓊玉丸 瓊玉漿
風濕特效藥 鳳髓丹 治筋骨痛軟痺痿縮
固腎大補劑 童眞丸 治氣血虛弱壹切虧損

雲埠華人第一家膠輪翻新修補公司
忠誠爲僑胞服務
WAREHOUSE TIRE SALES SERVICE
601 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. TEL MU 1-2919
● 專售各種客車及貨車膠輪 價格極相宜
● 新吠一律減價百分之二十 高價收回舊吠
翻新膠輪買三送一
● 所有膠輪保証用二萬里
● 免費安裝
翻新及修補，工作精良。
兼有停車位出租，月租特平

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B. C.
MU 5-0945
列市華人大藥房何後屹接營此舖專執藥，製藥，如有僑胞光顧，極表歡迎。
RMB氣喘症藥再應世
此乃平衡良好藥方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地。南方各洲。英國與冰島等處來函。盛讚此藥之功效。
每罐式元九毛五仙。

寶美
女界美容院
埠九牌門街東定市專
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器 摩登時裝冷氣接燙
美容專家精工妙法 電話預約保證滿意

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映寫市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇 座位舒適
銀幕巨型 玲瓏清亮
每逢星期五星期日午夜十二點零一分獻演舞台人戲及放映名片
特華友光臨 表歡迎

光俊電器行
DON'S T. V. ELECTRONICS
307 POWELL ST.,
VANCOUVER 4, B. C
TEL. MU 5-7712
★承接大小電火工程★
專售及修理各名廠收音機傳真機留聲機天線電燈雪櫃摩打及家庭電器用具僑胞光顧保證滿意

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及塡報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

益豐茶室
充滿心點市茶
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514
本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。惠顧諸君幸勿留意焉。
中西食譜 星期美点
著名鹽雞、 破油雞王
上湯雲吞 經濟時菜
粥粉麵飯 整日供應

PENDER ST.
MAIN AND PENDER
E. E. MASON, MANAGER
EAST
NORTH
HAWKES ST.
MAIN ST.
ABBOTT ST.
HASTINGS ST.
HASTINGS AND HAWKES
A. M. HUMPHREYS, MANAGER
HASTINGS AND ABBOTT
J. F. HARRIS, MANAGER

如君等需要銀行
給予便利及小心之服務
加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞厠街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。
如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。
加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

本報印刷部
承印各種中西文件，信牋，信封，中西柬帖，餐紙，餐單，洗熨店單據，發售各色紙料，并接造笠巴圖章，工作精良，依期交貨，價錢克己，遠近賜顧，極表歡迎。

快愉極飛行使可秀子

日航侍應生寺崎秀子小姐，預料乘客壹登 DC-8 JET COURIER 噴射機，即身處在東方中。蓋有中西美味食品，供應豐富。
日航經濟位與頭等位，均愉快舒適，而票價與各大航空公司同，其特點爲樂於服務招待週到，班期利便。
日航又有特別利益，使溫哥華飛東方乘客轉三藩市及羅生埠停留探親友，或再停檀香山，只收北極圈班機票價，不另加費。
三藩市或羅生埠每日下午皆有班機飛東京
羅生埠每晚有新班機飛東京。又由檀香山飛東京，每星期六下午有新班機。
日航與各大航空公司，有最好聯繫轉飛香港，台北或星嘉坡。

購票請到各旅行社或電話
日本航空公司
溫哥華埠 ZEnith 6800
JAPAN AIR LINES